



**CATALÀ  
PER A  
TOTHOM  
Guia de  
recursos**



Abril 2007



**Biblioteca Central  
de Cornellà de Llobregat**

Sempre he volgut destacar el valor de la lectura, i en aquest cas, és important que el primer pas per estimar-la, per gaudir del fet de llegir és conèixer la llengua. Més quan ens servirà també per comunicar-nos i per conèixer. Aquesta guia s'adreça a totes les persones que ho pensem així, ja que abarca tots els nivells d'aprenentatge i també els serveis i recursos necessaris per informar-se o estudiar sobre la llengua catalana.

Hem intentat sempre facilitar que el màxim de persones de la nostra ciutat tinguessin accés als coneixements de català, tot i que hi hagués dificultats. Per això l'Ajuntament de Cornellà va impulsar el Centre de Normalització Lingüística, els anys 80. Ara la ciutat, les persones, han canviat, i també la manera d'enfocar l'aprenentatge del català. En els darrers anys hem tornat a ser un exemple de difusió de la llengua catalana, ja que de l'esforç del CNL i, sobretot, de l'ajuda inestimable d'un bon grup de persones, van néixer els Voluntaris per la Llengua, una experiència que han seguit altres ciutats i ha estat valorada per la Unió Europea.

Per acompanyar tots aquests esforços, també val la pena oferir una eina com aquesta guia, amb voluntat de ser útil i aclaridora.

Antonio Balmón  
L'alcalde

Aquesta guia, que han elaborat conjuntament la Biblioteca Central i el Centre de Normalització Lingüística de Cornellà, pretén ser una eina útil per a aquelles persones que estan aprenent català, o volen fer-ho.

Aprendre un idioma, en aquest cas la llengua catalana, ajuda a millorar la qualitat de vida i a fer-nos a tots més iguals.

El Govern municipal ha optat per reforçar els instruments que faciliten l'accés a la llengua catalana en el marc de dos objectius com són que el català esdevingui una llengua comuna i de cohesió social, compartida per tota la ciutadania –si més no funcionalment-, i que tothom, independentment de quina sigui la seva llengua habitual, pugui participar en la vida pública, exercir els seus drets en condicions equitatives i mantenir relacions interculturals satisfactòries. Aquesta publicació és un instrument més en aquesta línia.

La guia, que no s'adreça a un sector determinat de la població, és vàlida tant per a aquelles persones que comencen del no-res, com per a aquelles que volen millorar-ne els coneixements. Espero que, en el procés d'aprenentatge, *Català per a tothom-Guia de recursos* faci més fàcil a tothom la possibilitat d'adquirir i compartir la llengua pròpia de Catalunya.

Francesc Molina Núñez  
Regidor de Normalització Lingüística

# NIVELL BÀSIC I ELEMENTAL

- ABELLÓ, Xavier. **Llengua catalana Bàsic 1, 2 ,3**. Barcelona: Barcanova, 2006.
- BADIA, Dolors. **Nivell inicial: llengua catalana [+CD]**. Vic: l'Àlber, 2003.
- BADIA, Dolors. **Llengua catalana nivell llindar 1, 2, 3 [curs per a adults no catalanoparlants] [+CD +DISQUET]**. Vic: Àlber, 2001.
- **Curs de llengua catalana: nivell elemental [+CD +guia didàctica]**.  
Barcelona: Castellnou, 2004.
- **Curs de llengua catalana: nivell bàsic 1, 2, 3 [+CD +guia didàctica]**.  
Barcelona: Castellnou, 2004.
- **Diàleg multimèdia curs de català bàsic 1, 2, 3 [CD-ROM]**. Barcelona:  
Consorci per a la Normalització Lingüística, 1999.
- **Digui, digui...: curs de català per a estrangers**. Barcelona: Abadia de  
Montserrat, 1996.
- **Digui, digui...: curs de català per a no catalanoparlants adults**  
[+cassets]. Barcelona: Abadia de Montserrat, 1995.
- **Galí guia per a l'autoaprenentatge de la llengua interactiu**  
[CD-ROM]. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament i  
de Cultura, 2000.
- LÓPEZ, M. Dolors. **Conceptes bàsics**.  
Barcelona: Casals, 2004.

- **LÓPEZ, M. Dolors. Lectures.**  
Barcelona: Casals, 2004.
- **LÓPEZ, M. Dolors. Sanefes.** Barcelona: Casals, 2004.
- **LÓPEZ, M. Dolors. Sons i grafies 1, 2.**  
Barcelona: Casals, 2004.
- **TORRES, Montserrat. Els Llibres de la Nur = Idlisen n Nur.** Barcelona: Punt d'Intercanvi, Associació Sociocultural, 2005.
- **TORRES, Montserrat. Hola Nur = Ahlan, Nur.** Barcelona: Punt d'Intercanvi, Associació Sociocultural, 2004.
- **TORRES, Montserrat. La Nur aprèn = Nur tata'al-lam.** Barcelona: Punt d'Intercanvi, Associació Sociocultural, 2004.
- **Veus 1: curs comunicatiu de català [+ 2 CD].** Barcelona: Abadia de Montserrat, 2005.
- **Viure a Catalunya. Comencem a parlar [+CD-ROM].** Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència. Secretaria de Política Lingüística, 2006.
- **Viure a Catalunya. Vocabulari en imatges.** Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de la Presidència. Secretaria de Política Lingüística, 2006.
- **Vocabulari 1, 2: llibreta autocorrectiva.** Vic: Eumo, 2002.



## NIVELL INTERMEDI

- **10 exàmens de nivell B de català.** Barcelona: Teide, 1997.
- **BADIA, Joan. Nivell B: llengua catalana [+ solucionari].** Barcelona: Castellnou, 1997.
- **Català per a persones adultes 1 [+ solucionari].** Barcelona: Castellnou, 1999.
- **Català multimèdia: nivells B i C [CD-ROM].** Barcelona: Codi 7, 1998.
- **Català sense distàncies: curs d'autoaprenentatge 1.** Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Ensenyament. Departament de Cultura: Pòrtic, 1998-1999.
- **Clicat: curs interactiu de llengua catalana [CD-ROM].** Barcelona: Universitat de Barcelona, 2002.
- **Curs de llengua catalana nivell intermedi 1, 2 i 3 [+CD + solucionari].** Barcelona: Castellnou, 2004.
- **FORADADA, Mercè. Català guai: fonètica i ortografia.** Barcelona: Laertes, 1996.
- **FORADADA, Mercè. Català guai: morfologia i sintaxi.** Barcelona: Laertes, 1993.



# NIVELL SUFICIÈNCIA

- **1.000 exercicis per al nivell C: curs de llengua catalana.** Barcelona: Castellnou, 2001.
- **AMADEO, Imma. Curs pràctic de redacció.** Barcelona: Columna, 2000.
- **BADIA, Joan. Nivell C: llengua catalana [+ solucionari].** Barcelona: Castellnou, 2001.
- **BADIA, Joan. Ortografia catalana.** Barcelona: Teide, 1993.
- **CASTELLANOS, Josep-Anton. Manual de pronunciació: criteris i exercicis d'elocució [+ CD].** Vic: Eumo, 2004.
- **Català d'examen: gramàtica bàsica i 20 proves de nivell C.** Barcelona: Teide, 2000.
- **Català per a persones adultes 2, 3 [+ solucionari].** Barcelona: Castellnou, 1999.
- **Català sense distàncies: curs d'autoaprenentatge 2, 3.** Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Ensenyament. Departament de Cultura: Pòrtic, 1998-1999.
- **COMELLES, Salvador. Llengua catalana Suficiència 1 [C].** Barcelona: Barcanova, 2004.
- **El Nou nivell C: de català: 10 exàmens.** Barcelona: Teide, 2001.
- **Curs de llengua catalana: nivell suficiència 1, 2 i 3 [+CD + solucionari].** Barcelona: Castellnou, 2005.

# NIVELL SUPERIOR

- 10 exàmens de nivell D de català. Barcelona: Teide, 1999.
- BADIA i Margarit, Antoni M. **Gramàtica de la llengua catalana**. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1995.
- CASSANY, Daniel. **44 exercicis per a un curs d'expressió escrita**. Barcelona: Graó, 1991.
- CASTELLANOS, Josep-Anton. **Quadern: normativa bàsica de la llengua catalana: amb exercicis autocorrectius**. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Institut de Ciències de l'Educació, 1994.
- **Gramàtica del català contemporani**. Barcelona: Empúries, 2002.
- HERRERO, Pere. **Material didàctic per al curs de redacció: taller de pràctica: llengua catalana**. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració Pública de Catalunya, 2004.
- **El Llibre de la llengua catalana: per a escriure correctament el català**. Barcelona: Castellnou, 2004.
- **Nivell D: llengua catalana [+ solucionari]**. Barcelona: Castellnou, 2005.
- RECASENS, Daniel. **De la fonètica a la fonologia: les consonants i assimilacions consonàntiques del català**. Barcelona: Ariel, 2001.
- VALLE, Maria. **Material didàctic per al taller: els pronoms febles**. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Escola d'Administració Pública de Catalunya, 2002.



# APRENDRE CATALÀ A CORNELLÀ

- **Centre de Normalització Lingüística**

Plaça dels Enamorats, 7  
08940 Cornellà de Llobregat  
Tel. 93 475 07 86  
cornella@cpln.cat

- **CFA Flora Tristan**

Edifici Roger de Llúria  
Plaça dels Almogàvers, s/núm. 1r pis  
08940 Cornellà de Llobregat  
Tel. 93 375 59 03  
a8042846@xtec.cat

- **AFA Abat Oliba**

Sorral del Riu, s/núm. 3r pis  
08940 Cornellà de Llobregat  
Tel. 93 474 11 08  
a8061981@xtec.cat



# APRENDRE CATALÀ A INTERNET

## DICCIONARIS

- Diccionari català-valencià-balear (DCVB)  
<http://dcvb.iecat.net/default.asp>
- Diccionari de la Llengua Catalana Multilingüe  
<http://www.grec.net/cgibin/mlt00.pgm>
- Diccionari infantil il·lustrat català-àrab  
[http://www.edu365.cat/agora/dic/catala\\_arab/](http://www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/)
- Diccionari normatiu de l'Institut d'Estudis Catalans  
<http://pdl.iec.cat/entrada/diec.asp>
- DÍDAC. Diccionari de català  
<http://www.grec.net/cgibin/esc00.pgm>
- Gran Diccionari de la llengua catalana  
<http://www.grec.cat/home/cel/dicc.htm>



## GRAMÀTICA I EXERCICIS

- **Dictats en línia**  
<http://www6.gencat.net/lengcat/aprenca/dictats/index.htm>
- **És a dir**  
<http://esadir.cat/>
- **Servei de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona**  
<http://www.ub.es/slc/ffil/apren/vincles.htm>
- **Intercat**  
<http://intercat.gencat.es/>
- **SALC (Servei d'Autoformació en Llengua Catalana)**  
<http://www.upf.edu/gl/salc/index.htm>
- **Linguanet Europa**  
<http://www.linguanet-europa.org/plus/ca/home.jsp>

## TRADUCTORS

- **Traductor automàtic**  
[http://traductor.gencat.net/index\\_ca.jsp](http://traductor.gencat.net/index_ca.jsp)
- **Internostrum**  
<http://www.internostrum.com/>

# COMENÇAR A LLEGIR EN CATALÀ

## COL·LECCIONS

- **Català fàcil** (3 nivells). Vic; Barcelona: Eumo; Universitat de Barcelona.
- **Llegir en català**. Barcelona: La Magrana: Servei de Llengua Catalana, Universitat de Barcelona.
- **Llibres de Lectura Fàcil: Kalafat, Lectura Fàcil, Llegim, Vincles**.
- **Llibres graduats en català** (5 nivells). Vic: Cat & Company.
- **Quadern de lectura progressiva (2 nivells)**. Barcelona: Castellnou.

## DICCIONARIS

- **ALKUWAIFI, Ahmad. Diccionari il·lustrat àrab-català**. Barcelona: Sirpus, 2004.
- **BRUGUERA, Jordi. Diccionari de dubtes i dificultats del català**. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2000.
- **Diccionari Barcanova de la llengua**. Barcelona: Barcanova, 2003.
- **Diccionari català-castellà, castellà-català [CD-ROM]**. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1999.

- **Diccionari de la llengua catalana amb traduccions al castellà i a l'anglès** [CD-ROM]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1994.
- **Diccionari de la llengua catalana: multilingüe: castellà, anglès, francès, alemany.** Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1997.
- **Diccionari visual Duden.** Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1994.
- **Hiperdiccionari català-castellà-anglès en disc compacte** [CD-ROM]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1993.
- Institut d'Estudis Catalans. **Diccionari de la llengua catalana.** Barcelona: Edicions 3 i 4, 1995
- NADAL, Joan. **Diccionari manual català-castellà, castellà-català.** Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2005.
- PEY, Santiago. **Diccionari de sinònims, idees afins i antònims.** Barcelona: Teide, 1970.
- RASPALL, Joana. **Diccionari de locucions i de frases fetes.** Barcelona: Edicions 62, 1994.
- TORRAS, Josep. **Els verbs catalans: models de conjugació.** Barcelona: Proa, 2006.





## Biblioteca Central de Cornellà de Llobregat

Mossèn Andreu, 15. 08940 Cornellà de Llobregat

Tel. 933 760 111. Fax 933 760 900

b.cornella.c@diba.es

[www.diba.es/biblioteques/](http://www.diba.es/biblioteques/)



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA

Centre de Normalització Lingüística  
de Cornellà de Llobregat



GRUP DE BIBLIOTEQUES LOKALS: ASSOCIAT A LA UNESCO